

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 아동·청소년의 성보호에 관한 법률 시행규칙 [별지 제10호의2서식] <개정 2022. 3. 14.>
■ “Bolalar va o‘smirlarning jinsiy daxlsizligini himoya qilish to‘g‘risida”gi qonunning ijro etish qoidolari [Qo‘shimcha 10-ilovaning 2-shakli] (앞쪽)
<O‘zgarish kiritilgan sanasi 2022.03.14> (Old tomoni)

성범죄 경력 및 아동학대관련범죄 전력 조회 동의서
Jinsiy jinoyatlar va bolalarga nisbatan zo‘ravonlik bilan bog‘liq
jinoyatlarning tekshiruvi uchun rozilik

대상자 Tegishli shaxs	성명(외국인의 경우 영문으로 작성) F.I.O. (chet el fuqarosi uchun ingliz tilida yoziladi)
	주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호/국적) Rezidentning ro‘xatga olish raqami (chet el fuqarosi uchun chet el fuqarosining ro‘yxatga olish raqami / fuqaroligi)
	연락처(휴대전화 등) Telefon raqami (Mobil telefon raqami)

본인은 ○○기관(시설)(예: 유치원, 어린이집, 아동복지시설, 청소년쉼터, 청소년활동시설, 의료기관 등)의 취업자등으로서 「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제56조, 같은 법 시행령 제25조 및 같은 법 시행규칙 제8조제3항에 따른 성범죄 경력 조회와 「아동복지법」 제29조의3 및 같은 법 시행령 제26조의5에 따른 아동학대관련범죄 전력의 통합 조회에 동의합니다.

Men, ○○muassasasi (masalan, bolalar bog‘chasi, bolalar uyi, bolalarni himoya qilish muassasasi, o‘smirlar boshpanasi, o‘smirlar faoliyat markazi, tibbiyot muassasasi va boshqalar)ning xodimi sifatida “Bolalar va o‘smirlarning jinsiy daxlsizligini himoya qilish to‘g‘risida”gi qonun 56-moddasi, ushbu qonunning ijro etish farmonining 25-moddasi va ushbu qonunning ijro etish qoidalarining 8-moddasi 3-bandiga muvofiq jinsiy jinoyatlar bo‘yicha tekshiruvga hamda “Bolalarni himoya qilish to‘g‘risidagi qonun”ning 29-3-moddasi va ushbu qonunning ijro etish qarorining 26-5-moddasiga muvofiq bolalarga nisbatan zo‘ravonlik bilan bog‘liq jinoyat bo‘yicha integratsiyalashgan tekshiruvga rozilik bildiraman.

년 월 일
yil oy kun

동의자 (서명 또는 인)
Rozilik beruvchi (imzo yoki muhr)

경찰서장 귀하
Militsiya boshqarmasi boshlig‘i janoblariga

유의사항
Eslatma

1. 개인정보 수집항목: 성명, 주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호 및 국적)
1. Shaxsiy ma'lumotlarni yig'ish tarkibiy qismlari: F.I.O., rezidentning ro'xatga olish raqami (chet el fuqarosi uchun chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami / fuqaroligi)
2. 개인정보 제공 거부에 따른 제한사항: 귀하는 개인정보 제공 동의를 거부할 권리가 있으나, 동의 거부 시에는 취업에 제한을 받을 수 있습니다.
2. Shaxsiy ma'lumotlarni taqdim etishdan bosh tortish natijasida yuzaga keladigan cheklovlar: Siz shaxsiy ma'lumotlarni taqdim etishga rozilik bildirmaslik huquqiga egasiz, ammo rozilikdan bosh tortgan taqdirda ishga qabul qilinishingiz cheklanishi mumkin.
3. 개인정보의 수집 · 이용 목적: 수집된 개인정보는 성범죄 경력 조회, 아동학대관련범죄 전력 조회 등을 위하여 사용됩니다.
3. Shaxsiy ma'lumotlarni to'plash va foydalanish maqsadi: Yig'ilgan shaxsiy ma'lumotlar jinsiy jinoyatlar bo'yicha tekshiruv, bolalarga nisbatan zo'rvonlik bilan bog'liq jinoyatlar bo'yicha tekshiruv va boshqa shu kabi maqsadlarda foydalaniladi.
4. 동의자가 2인 이상일 경우에는 뒤쪽에 일괄하여 작성할 수 있습니다.
4. Agar rozilik berayotgan shaxslar ikki yoki undan ortiq bo'lsa, ularning ma'lumotlari orqa tomonda birdaniga yozilishi mumkin.

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

[illegible]